

VB in der Ortenau eG Okenstr. 7 77652 Offenburg

Herrn
John Görmann
Hilfsprojekt JAPAN/IAIDOKAI

Vorstand:
Markus Dauber (Vorsitzender)
Clemens Fritz
Andreas Herz

Aufsichtsrat:
Karl-Hans Petersen-Fritz
(Vorsitzender)

Bankverbindung:
DZ Bank AG, Frankfurt
IBAN: DE7466060000000008680
BIC: GENODE6K

Tel.: 0781 800-0
Fax: 0781 800-4223

Internet: www.volksbank-ortenau.de
E-Mail: mail@volksbank-ortenau.de

BIC: GENODE61OG1

Sitz der Genossenschaft:
77652 Offenburg

Registereintragung:
Amtsgericht Freiburg GnR 470002

USt-IdNr.: DE142581258

Ansprechpartner: Ursula Walter

Unser Zeichen: uw
Datum: 22.05.2017

Durchwahl: 0781 800-1051
E-Mail: Ursula.Walter@volksbank-ortenau.de

Zahlungsbestätigung

Sehr geehrter Herr Görmann,

gerne haben wir am 18. Mai 2017 den Spendenbetrag von JPY 1.000.000 (EUR 8.153,95) gebührenfrei per SWIFT an Professor Hitoshi Shiwaku in Sendai (Präfektur Miyagi) überwiesen.

Wie wir von Ihnen erfahren haben, soll dieses Spendengeld durch Professor Hitoshi Shiwaku und Professorin Kazumi Sawada für die Kinderheime in Fukushima eingesetzt werden. Ein weiterer Teil wird zur anteiligen Finanzierung des »Regenbogen-Spielpark« für die Kinder in Ishinomaki beitragen.

Wir freuen uns mit Ihnen darüber, dass dieses Geld abermals zum Wohl der bedürftigen Kinder in Nordost-Japan verwendet werden kann.

Freundliche Grüße

Volksbank in der Ortenau



ppa.Hansjörg Weber



Ursel Walter

支払確認書 / ゲールマン 様、

当行では2017年5月18日付で日本円1,000,000 (8,153.95ユーロ) をSWIFTを通じ無料にて仙台 (宮城県) の塩飽仁教授に送金しましたことを確認いたします。承るところによれば、この義援金は塩飽仁教授ならびに沢田和美教授を通じて福島県の児童施設に贈られるとのこと。他の部分は石巻の子供たちの「にじいろ遊園地」の建設資金の一部に使われる由です。私たちはこの義援金が何回にもわたり、北日本の不幸な子供たちのために使われることをうれしく思っております。

敬具 / フォルクスバンク・オルテナウ